

# Bist du bei mir / If You Are Near

## SATB and Piano

English lyrics: Stuart Smith

Music: Friedrich Bach Stölzel (1690–1749)

J. S. Bach (1685–1750) \*

Arrangement: Gwyn Arch

**Andante** ♩ = c. 76

S  
A  
T  
B

Bist du bei  
If you are

*mp*

Bist du bei  
If you are

*mp*

Bist du bei  
If you are

*mp*

Bist du bei  
If you are

*mp*

Piano

*mp legato*

con ped.

6

mir, geh, Freu - den, zum Ster - ben, und zu mei - ner  
near, when night is fall - ling, when God a - bove is call - ing me

mir, mit Freu - den, zum Ster - ben, zu mei - ner  
near, when night is fall - ling, when God is call - ing me

mir, gen mit Freu - den, zum Ster - ben, zu mei - ner  
near, when night is fall - ling, when God is call - ing me

mir, mit Freu - den, zum Ster - ben, zu mei - ner  
near, when night is fall - ling, when God is call - ing me

\* *Bist du bei mir* is an aria in a book of short pieces (mostly keyboard) that Bach presented to his second wife Anna Magdalena in 1725. It was therefore attributed to the composer. However, we now know that the aria comes from an opera by Stölzel, first performed in Leipzig in 1718. /

*Bist du bei mir* ist eine Arie aus einem Buch mit Kurzstücken (hauptsächlich Klavierstücke), das Bach 1725 seiner zweiten Frau Anna Magdalena widmete. Aus diesem Grund wird es dem Komponisten zugeschrieben. Wir wissen mittlerweile allerdings, dass die Arie aus einer Oper von Stölzel stammt, die 1718 in Leipzig erstmals aufgeführt wurde.



11

*mf*

Ruh', zum Ster - ben und zu mei - ner Ruh'. Bist du bei mir, near  
 home, glad - ly will I go to my rest. you are near

Ruh', zum Ster - ben mei - ner Ruh'. Bist du bei mir, near  
 home I go to my rest. you are near

Ruh', zum Ster - ben mei - ner Ruh'. Bist du bei mir, near  
 home, glad - ly I go to rest. If you are near

Ruh', zum Ster - ben, zum Ruh'. du bist mir, bist du bei mir, bist du bei  
 home I go to my rest. you are near, oh, if you are near

16

*p*

geh' ich mit Freude und zu mei - ner Ruh', zum so  
 when night is fall - ing God is call - ing me home, *mf* so

mir, near zum so

mir, near zum Ster - ben zum  
 near when God a - bove is call - - - ing, so

mir. zum glad - - - ly, - - - ben und zu  
 glad - - - ly I

21

*mf*

Ster - ben und zu mei - ner Ruh', so mein  
glad - ly I will go, glad - ly I will go. you are

*p*

Ster - ben und zu mei - ner Ruh'. ver - gnügen mein  
glad - ly will I go to rest, go to rest. If you are near to

Ster - ben und zu mei - ner Ruh'. Ach, ver - gnügen wär so mein  
glad - ly will I go to rest, go to rest. my rest. If you are

mei - ner Ruh'. Wie gnügt wär so mein  
go to my rest, go to rest. If you are

26

*p*

En - de, drück - ten dei - ne lie - ben Hän - de mir  
near to bless me with your heav - en - ly grace, touch your lips

End' drück - ten dei - ne lie - ben Hän - de mir  
bless me with your heav - en - ly grace, touch your lips

*mf*

En - de, drück - ten dei - ne lie - ben Hän - de mir  
to bless me with your heav - en - ly grace, touch your warm and

*mp*

En - de, drück - ten dei - ne lie - ben Hän - de mir  
to bless me with your heav - en - ly grace, touch your

30

*mf*

die Au - gen zu. Ach, wie ver - so me  
up - on my face, glad - ly I if you will

*mp*

die Au - gen zu. Ach, wie ver - gnüg wär so  
up - on my face, glad - ly I go. If you will

*mp*

die ge-treu - en Au - gen zu. wie ver war so mein  
ten - der lips up - on my face, I if you will

die Au - gen zu. Ach, wie - gnügt wär so mein  
lips on my face, glad - I will go. If you

35

En - de, es un - ter - dei - ne lie - ben Hän - de mir die ge-treu - en Au - gen  
hold me and press your warm and ten - der lips up - on my face, then bless me with your per - fect

meine En - de, es un - ter - dei - ne lie - ben Hän - de mir die Au - gen  
you hold me and press your warm and ten - der lips up - on my face, my

En - de, es un - ter - ten - der - ne lie - ben Hän - de mir die Au - gen  
hold me and press your warm and ten - der lips on my face, my

En - de, es un - ter - dei - ne Hän - de mir die Au - gen  
hold me and press your warm and ten - der lips up - on my

40

zu. Bist du bei mir, g ich mit en, er, a,  
 grace. I close my eyes in peace, life end -

zu. Bist du bei mir,  
 face. I close my eyes.

zu. Bist du bei  
 face. I close my

zu, die Au-gen zu. Bist du bei mir, bist du bei mir,  
 face and bless me with your grace. I close eyes.

mf

mf

45

zu m ner Ruh', und as zu mei - ner Ruh'.  
 I'll nev-er fear as long as you are near.

zum Ster - ben und zu mei - ner Ruh'.  
 My heart will nev-er I'll nev-er fear as long as you are near.

zum Ster - ben und zu mei - ner Ruh'.  
 I'll fear as long as you are near.

rit.

mp

p

rit.